

走近美国来华传教士与"汉学之父"——

卫三是

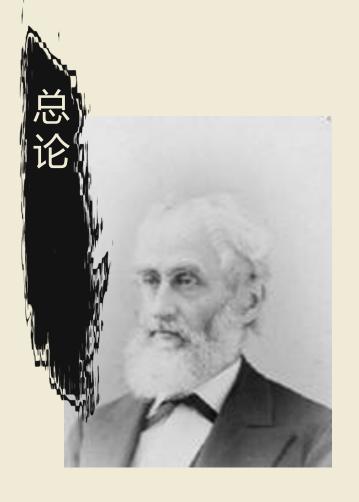
2023中国新闻传播史 第9组 冯秀如 谭景浩 马丽萍 刘源东 程世岭 田聪浩





01 part one li





十九世纪初,随着中美关系的发展,许多美国基督新教传教士陆续来华,卫三畏就是其中著名的一位。他在中国四十多年,不仅恪守教职传播福音,而且积极参与美国对华外交。同时还担负文化交流的使命,他编辑出版《简易中文教程》、《汉语拼音字典》,还著有《中国总论》、《中国商务指南》等有关中国方方面面的资料,向西方介绍中国的传统文化,勤于汉学研究,被称为美国"汉学之父",对中美文化交流起到重要作用。



02 part two 时代背景



一、地理大发现与海外殖民扩张的刺激

15世纪末16世纪初,随着新航路的开辟,欧洲进入了大航海时代,欧洲各国级 纷走向了海外殖民扩张,争取海外广阔的地域和丰富的资源。

欧洲殖民列强之间争夺的触角所及非洲、美洲还有亚洲。为了争夺更多的海外殖民地和开辟更广阔的海外市场,欧洲殖民列强将传教活动列入殖民扩张的计划。

明代末年,耶稣会士初期来华,罗明坚、利玛窦首先打开中国大门。为此,"某些很有眼光的欧洲君主尤其是法国国王路易十四,很明智地把耶稣会士们纳入了自己建立和发展资外殖民地的轨道,使耶稣会士们的传教活动成为其执行殖民扩张计划的重要组成部分。""他们一方面实行'炮舰政策',直接出兵掠夺当时尚处于'落后'状态的国家和人民;同时又利用攻心术,在思想和文化方面进行渗透,'传教'和'福音化'是他们得心应手的策略。"

在大海航时代,新航路的开辟正好与天主教的振兴同时到来,这极大调动了传教士们的热情。由于海外殖民扩张与寻找更广阔传教基地的需要,基督教对外传教的海外派应运而生。

二、宗教改革冲击下天主教的危机自救

16世纪至17世纪,欧洲发生了宗教改革。

改革将矛头对准了罗马教会的神权统治,要求改革建立适应时 代发展的"民族教会"或者"廉价教会"。

欧洲各国的宗教改革,使罗马天主教会在欧洲的社会、政治地位受到严重的威胁。面对这样的背景,"罗马天主教教会为了重新占领失去的阵地,进而打击新教势力,发动了一系列包括自身整顿在内的反宗教改革措施,在这种背景下,耶稣会应运而生。"在1534年,耶稣会由西班牙人依纳爵•罗伊纳创立并于1540年由教皇保罗三世批准。

此后,耶稣会派传教士到海外进行传教活动,寻求新的天主教传教区,其中东方和中国便成了传教布道的主要对象。



三、明末清初的中国社会提供来华契机

在16至17世纪的明清朝代更替之际,中国社会处于动荡、大变革之中。

中国曾经在很长一段时间,都处于世界的领先地位,中国的四大发明一直是中国的骄傲。但是走到明清时期的中国,已经在走向了下坡路。与此同时,西欧一些国家开始建立起了资本主义制度,近代自然科学技术如天文学、物理学、化学等方面迅速发展。而在当时的中国,宋明理学禁锢着人们的思想,知识分子脱离实际,学风空疏,中国人却还沉浸在"天朝梦国"中独尊自大。"但自十六世纪八十年代以后的明朝,政治渐趋黑暗,阶级矛盾加剧,战争频仍,加上清朝的统一战争,社会生产遭到严重的破坏,直到十七世纪七十年代才进入恢复时期。

由于清朝统治者实行闭关锁国政策,致使中国仍然处于缓慢发展的封建社会生产状态,科学技术因此远远落后于西方,社会制度也不如西方先进。"由于中国的落伍,明末掀起了"西学东渐",一些开明君主和爱国上层士大夫对传教士带来的科学技术产生了浓厚的兴趣,希望借此富国强兵。



リコア三段其人





卫三畏 (1812年 —1884年)是 早期中美关系史 上的重要人物, 他于 1812 年9月 22日出生在纽约 州的伊萨卡。 1832年7月被美 部会正式任命为 广州传教站的印 刷工, 1833年6 月启程前往中国 并于 10 月抵达 广州,从此开始 了他在中国长达 40年的工作生涯

1853年、1854年他两次随美国舰队前往日本,担任翻译工作。他于1856年辞去了美部会的传教士职务,之后便开始了美国驻华使团的任职。1858年卫三畏在《中美天津条约》"宽容条款"的签订中起了至关重要的作用

七次代理驻华公使的职务。1877年辞职回美国之后,又被耶鲁大学聘为该校的第一位中文教授。可以说,卫三畏是集外交官、传教士、学者于一身的美国第一位汉学教授,他对美国早期对华政策的影响,对中美文化的交流都有管实出的贡献



相关视频





1812年出生,少年 时曾学习印刷技术。 1832年被美部会任 命为中国差会的印 刷工 6月,卫三畏和帝礼仕 (Rev. Ira Tracy) 一起 乘坐"马礼逊号"从纽 约出发,10月26日抵达 广州。卫三畏一到广州 就开始了他的工作,随 后又按管了英国东印度 公司在澳门的印刷所 1833



1837

被选为马礼逊教育协会 的通讯秘书。

1842



1853

1856年,卫三畏受 命担任美国公使团 的秘书。第二年, 他辞去了美理会的 工作。



7月3日,他和另外一些 人一起乘上"马礼逊号",原本打算将一批遭 遇海难的日本人送回国 ,但没有成功。他们考 察了琉球和江户之后, 于8月29日回到澳门



出任美国远征日本舰队的翻译,5月中地乘坐美国船"萨拉托加号" 从澳门出发,26日抵达琉球,在那里同其他船会合。6月9日舰队离开那霸,14日到达小笠原群岛,24日回到琉球,7月2日起程前往日本,8日抵达该国,成功完成美国与日本的谈判。舰队在8月底回到香港,卫三畏则继续前往广州



5月,卫三畏陪同新任美 国室华公使团若翰(ward)先生前往上海, 在那里同清朝大臣进行 了一番商议,之后继续 北上,7月28日抵达北京

。在北京待了两星期后 ,他们经由北塘返回,8 月16日在北塘获得《天 津条约》批准书,22日 抵达上海。

1859



1860

卫三畏陪同美国驻华公 使艾弗里到北京,以完 全平等的方式向同治皇 帝递交国书



1884年2月16日, 卫三畏在自己家中 病故

1874



他跟随公使团北上天津 ,出席6月18日《中美 天津条约》的签订仪式 。结束此次行程之别, 他还去了一次上海和日 木





卫三畏回到美国。1862 年他再次返回中国,7 月24日抵达北京。那时 仍同家人一起在北京居 住



1876 他由于身体等方面的原因 ,辞去外交上的职位,回 到美国,定居在康涅狄格 州的纽黑文(New Haven)。1877年,他被耶鲁大 学聘为该校第一位中国语 言与文学教授,也是美国

的第一位汉学教授



04 卫三畏与中国历史





卫三畏虽然没有亲自去到太平天国 的统治区域进行走访和调查,而且 大部分的信息也仅是通过清政府的 官方管道获得,但是,卫三畏却是 当时比较有理智的传教士。当时大 部分的传教士普遍同情太平军,对 天平军甚有好感。唯独卫三畏冷静 的分析到: "我们不知道宗教的因 素在这次起义中到底占多大比例, 我们更不知道对基督的信仰到底在 多大程度上影响了这次起义的领导 者们。因此,我们无法衡量我们神 圣的信仰在他们那里到底获得了多 大的成功。"



卫三畏对太平天国运动的态度不仅左右驻华公使的看法,甚至影响着驻扎在中国海域的军事长官。

传教士对太平天国同情的态度接连不断的发回美国,在美国国内形成了一股倾向于天平天国的潮流,这就促使美国政府采取中立政策,同北京和天京政府都建立联系,以此来谋取更多的利益,而这个现象中,卫三畏有所贡献。



1853年,因着中国局势的不明朗, 美国不愿轻率地表明自己的态度,以 免以后处于进退维谷的尴尬境地, 了避免这种状况的发生,美国主张对 华实行中立政策,但是由于太平天国 的迅速发展,美国对华政策又较为倾 向太平天国。但是在美国公使麦莲于 1854年5月访问天京后,美国方面的 态度就发生了急剧的变化。传教士从 最初的狂热中冷静下来,以美国的利 益为出发点重新确立自己的立场。但 是美国仍没有改变自己中立的大方向 只是由倾向太平天国改为亲清。可 以说,在早期的中美关系中,传教士 起着至关重要的作用。





与商人不同

其使命。专文一具人的"异教"。 使得出 万外交官和商-但传教士声称 国的儒 信仰 了侵略中 他们坚信 应是追逐利润 化追求是他们与西的战争和不平等条的真正使命是改变的真正使命是改变的战争和不平等条的战争和不平等条件,并是改变的战争和不平等条件。 也不是谋



立场变化

卫三畏为英国发动战争的"合理性"进行辩护,他称,清政府要求外国人必须绝对服从中国的野蛮法律,是对个人权力的公开侵犯。

反对鸦片贸易

他反对鸦片贸易,他认为,鸦片不仅使中国人民的身体受到摧残,更使中国人对外国人产生对立的情绪,不利于基督教的传播。

原因辨析

英国对中国发动的鸦片战争是违背 人类基本道德的侵略行为,但是作 为传播"福音"的新教传教士卫三 畏反对鸦片贸易却最终支持这场战 争,主要原因就是鸦片贸易威胁到 了基督教的传播,而鸦片战争却可 以为传教事业扫清障碍。







儒家文化在中国根深蒂固的地位想要撼动 是难以实现的,从最初忽视到逐渐接受

儒家思想虽然具有一定的积极性,但是因为中国的闭关锁国,中国文化的落后,中国儒家文化不可能拯救中国

卫三畏坚信,基督教文化必将成为中国近代文明发展的动力









卫三畏生平及书信

为了正确认识传教士在中 国历史上的作用, 我们迫 切需要做一些基础性的建 设工作,要讲四百年来传 教士的活动进行具体而微 的研究, 其中最直接具体 的莫过于传教士传记的撰 写。目前国内学术界对卫 三畏其人其作的了解还比 较少,这部关于他生平、 书信的著作能够为研究中 国近代史、中美关系史、 美国汉学史的学者提供一 些参考。在中美关系越采 越成为人们关注焦点的今 天,我们也可以通过阅读 此书——一个美国人一 生的心路历程——来了 解19世纪美国与中国之 间的种种联系



贰 中国总论

最能反映卫三畏在汉学领 域成就的是其巨著《中国 总论》 (The Middle Kingdom),《中国总论 》是建立在卫三畏此前大 量有关中国研究的论文基 础上,并将他回国以后发 表的许多演讲学理化以后 形成的。在此之前,已经 有一些介绍中国的书,如 门多萨的《中华大帝国史 》、杜赫德的《中华帝国 全志》以及德庇时的《中 华帝国及其居民概论》等 。卫三畏这部书出版之后 正是后来居上, 无论 广度还是在深度上, 而超过了此前的同类



1848年,美国汉学奠基之作《中国总论》出版。在这本著作中,美国汉学之父卫三 畏用自己在中国四十年的生活经历告诉世人,一旦废止汉字,而改用字母去拼写汉 语方言,那么中国将不复存在。卫三畏对汉语的研究一方面可看作是传统汉学选题 的延续,另一方面也是为了满足当时西方人来华从事传教等工作的需要。后者很大 程度上可看作是前者的直接原因。卫三畏在1848年出版的《中国总论》中第十章专 题大篇幅探讨了中国语言和文字, 内容关涉文字的起源、构造、发音和拼音、字形 变化、书写工具、印刷技术、官话与方言的区别、汉语语法、文体、汉语学习方法 等各个方面。这是卫三畏对西方汉语研究的一般性综述。虽然其中不乏独创之处, 但卫三畏汉语研究最主要的成果乃体现于在华四十多年间编撰的一系列字典。尤其 是《汉英韵府》一书,在为卫三畏赢得美国首席汉学家声誉的两本著作中,地位与 《中国总论》并列。写作这些汉语研究著作几乎占去卫三畏在华从事汉学研究的大

相关视频





06 part six 总结







卫三畏在作为传教士的同时,他还是美国国家利益的代言人 。美国教会的传教事业与美国的远东扩张政策有着共同的利 益目标,因此卫三畏成为了美国开拓海外市场的工具。卫三 畏的传教活动对中国社会既有着积极意义又有着消极影响, 他把西方先进的科学知识和价值观念传入中国, 刺激了中国 的有识之士,但因为他传教士的身份限制了他的视野,降低 了西学的科学价值。他既是中美两国外交关系的参与者,又 是两国关系的推动者, 既左右美国的对华外交政策, 同时又 影响中国知识分子的观念。





[1]卫三畏著,陈俱译,陈绛校.中国总论[M].上海古籍出版社,2005年.

[2]黄涛,黄千容.论卫三畏《中国总论》及其中国文明观[J].中国文化论衡,2021,(01):26

284.

[3]郭雪晴.卫三畏《汉英韵府》多维译义模式研究[D].北方工业大学

,2021.DOI:10.26926/d.cnki.gbfgu.2021.000485

[4]刘颖.卫三畏的中国文化观[D].武汉理工大学

,2021.DOI:10.27381/d.cnki.gwlgu.2021.001546

[5]邱维雯.晚清美国新教在华传教策略研究[D].中国艺术研究院

,2021.DOI:10.27653/d.cnki.gzysy.2021.000057

[6]张颖.美国汉学家卫三畏《英华分韵撮要》的粤语音系比较研究[J].文化学刊

,2020,(08):174-177.

[7]张梦.卫三畏汉字教学思想研究[D].广西大学

,2020.DOI:10.27034/d.cnki.ggxiu.2020.001319

[8]张超.卫三畏《中国总论》研究[D].黑龙江大学

,2019.DOI:10.27123/d.cnki.ghlju.2019.001222

[9]丁晚霞.卫三畏与早期中美外交(1855-1876)[D].四川师范大学,2017.

[10]黄涛.卫三畏与近代中美条约外交关系[J].太平天国及晚清社会研究,2021,(01):92-

118.

[11]李艳.卫三畏思想研究[D].山东师范大学,2011.



